



The Law Society

# دليلك إلى الأمر المالية المتعلقة بالمسنين

## إدارة مستقبلك

وليس من السهل أن 'يحصل' أي شخص على توكيل من أحد الناس. حيث يجب أن يُمنح هذا الحق بإرادة الحرة. ويقرر مانح التوكيل من الذي سوف يمنحه هذا التوكيل، وبإمكانه أن يقوم بإلغاءه في أي وقت. ولا يكون التوكيل سارياً إلا إذا كنت مدركاً تماماً لما يقتضيه هذا التوكيل. وسوف تنتهي صلاحية التوكيل إذا فقدت القدرة العقلية على إدارة شؤونك المالية.

## التوكيل الدائم (Lasting power of attorney)

يتميز التوكيل الدائم عن التوكيل العادي في أنه يظل سارياً أو يدوم حتى بعد أن يصير الشخص غير قادر على إدارة شؤونه - سواء بشكل مؤقت أو بشكل دائم، أو بسبب المرض أو الإعاقة أو حادث. لقد حلت التوكيلات الدائمة محل التوكيلات الثابتة (enduring powers of attorney)، إلا أن التوكيلات الثابتة الصحيحة التي تم القيام بها قبل 1 أكتوبر 2007 سوف تظل سارية المفعول. لكن لن يتم القيام بعمل توكيلات ثابتة جديدة بعد 1 أكتوبر سنة 2007.

وكي يكون التوكيل الدائم صحيحاً، يجب عليك أن تعي تماماً ما الذي سوف يترتب على هذا التوكيل عندما يصبح سارياً. وسوف يحتاج مقدم التوكيل أن يوقع على شهادة يقول فيها أنه كان على وعي بما يقتضيه التوكيل وأنه لم يتعرض لأية ضغوط للقيام بهذا التوكيل. (مقدم الشهادة هو شخص يعرفك لمدة عامين على الأقل، أو هو شخص له مهارات اختصاصية في تقييم الممتلكات إذا كان الشخص فاقداً للأهلية). ويجب أن يكون عمر من تم منحه التوكيل 18 عاماً على الأقل ويجب ألا يكون مفلساً حال منحه الحق في اتخاذ قرارات تتعلق بممتلكات وأموال الشخص. ويمكن توكيل أكثر من وكيل واحد في نفس الوقت.

ولن يتمكن من قمت بتوكيله في اتخاذ أية قرارات نيابة عنك حتى يتم تسجيل التوكيل الدائم في مكتب الوصاية العامة (Office of the Public Guardian)، والذي سوف يتأكد من أن الوكيل مدرك تماماً لواجبه في أن يقوم بما هو في صالحك تماماً. وسوف يتقاضى مكتب الوصاية العامة بعض الرسوم لتسجيل التوكيل الدائم.

## القرارات الشخصية وتلك التي من شأنها أن تسهم في راحة مقدم التوكيل.

يمكن القيام بعمل توكيل دائم مستقل يعطي للوكيل الحق في القيام باتخاذ القرارات العلاجية وتلك التي من شأنها أن تسهم في راحة مانح التوكيل نيابة عنه في المستقبل عندما لا يكون قادراً على اتخاذ تلك القرارات بنفسه.

إن استشارة أحد المحامين هو أفضل طريقة للتأكد من أن التوكيل الدائم صحيح الإعداد والتسجيل وأنه في صالح مانح التوكيل تماماً.

## محكمة الحماية (The Court of Protection)

إذا كان شخص ما غير قادر من الناحية العقلية على اتخاذ قرار معين في وقت ما، ولم يتم بعمل توكيل دائم، ولم يكن القرار هو الذي يمكن أن يتم اتخاذه بشكل غير رسمي، عندها يمكن إرجاع المسألة إلى محكمة الحماية. وقد تختار المحكمة أن تقوم باتخاذ القرار بنفسها نيابة عن هذا الشخص، أو تختار شخصاً آخر يعرف على أنه 'قيّم' للقيام باتخاذ القرارات نيابة عن هؤلاء الأشخاص. وعندما تقوم المحكمة بتعيين 'قيّم' لإدارة ممتلكات شخص ما وشؤونه المالية على أساس دائم، فإنه يجب على القيم عادة أن يحتفظ بالحسابات وأن يدخل في سند ضمان وأن يقوم بإبلاغ مكتب الوصاية العامة. وتتقاضى محكمة الحماية رسوم تقديم الطلب لمرة واحدة بينما يتقاضى مكتب الوصاية العامة رسوماً سنوية لتغطية تكاليف الإشراف على عمل القيم.

إن كل شخص بالغ له الحق في استخدام أمواله وإدارة شؤونه الخاصة به بالشكل الذي يريده. إلا أن قدرتنا على القيام بذلك تقل في بعض الأحيان مع تقدم السن. وسواء كان السبب في ذلك هو المرض أو الإعاقة أو حادث، فإن هناك بعض الخطوات العملية التي يمكن القيام بها للاستعداد لذلك.

إذا كان الحال معك هو ما تم ذكره أو هو حال شخص ما قريب منك، فيجب أن تفكر في الحصول على استشارة قانونية. حيث يستطيع المحامي أن يساعدك من خلال تشجيعك على تنظيم أمورك ويعرفك بما يجب عليك أن تسعى لتحقيقه في المستقبل. وقد يتسع نطاق المساعدة ليشمل كل شيء بدءاً من كتابة الوصية إلى اختيار شخص ما لإعطائه توكيل رسمي (سلطة قانونية بأن ينوب عنك) في الشؤون المالية الخاصة بك، إذا اقتضت الضرورة.

ومن شأن ذلك أن يخفف العبء على الأقارب أو من يقومون بالرعاية والذين قد يجدوا صعوبة في اتخاذ القرارات الصعبة بالنيابة عنك.

وعندما لا يكون هناك الوقت الكافي للقيام بهذه الخطوات الاحتياطية، أو عندما يكون الشخص 'فاقداً للأهلية' (غير قادر على رعاية شؤونه المالية)، فعادة ما يكون أقاربه هم الذين يحتاجون إلى الاستشارة القانونية. وفي هذه الظروف، فهناك عدد من الخيارات المتاحة. أحد هذه الخيارات هو الاتصال بمحكمة الحماية (Court of Protection) والتي يمكنها أن تعد الترتيبات لإدارة الشؤون المالية للشخص. وسوف يخبرك المحامي بأفضل تصرف يمكنك القيام به.

## كيف تجد المحامي

إذا لم يكن لديك محام بالفعل، قم بزيارة [www.lawsociety.org.uk/findasolicitor](http://www.lawsociety.org.uk/findasolicitor) للبحث عن البيانات الخاصة بالمحامين في المنطقة الخاصة بك، أو قم بالاتصال بـ 0870 606 2555.

## ما الذي سوف يحتاج المحامي أن يعرفه

إذا كنت أنت العميل، فإن المحامي سوف يكون بحاجة لمعرفة:

- هل قمت بكتابة الوصية أم لا؛
- من الذي سوف تختاره لإدارة شؤونك، إذا كان هذا ضرورياً؛
- ما هي الأصول أو الدخل الموجود لديك؛
- أية رغبات خاصة بطريقة إدارة الممتلكات أو الأصول الخاصة بك؛
- هل لديك ظروف طبية خاصة (إذا كان الأمر كذلك، فسوف يكونوا بحاجة إلى إذن للتحدث إلى الدكتور الخاص بك).

إذا كنت تطلب الاستشارة بالنيابة عن أحد كبار السن، فسوف يكون على المحامي أن يتحقق من أن هذا الشخص بحاجة إلى الاستشارة القانونية بالفعل والحصول منه على بعض المعلومات المطلوبة. وبمجرد أن تتاح للمحامي الفرصة في دراسة هذه المعلومات، فسوف يشرح لك الخيارات المتاحة. وهذه الخيارات هي:

## توكيل عادي

فهذا التوكيل هو الطريقة القانونية التي تعطي لشخص ما الحق في إدارة شؤونك المالية عندما يكون من الصعب عليك أن تقوم بإدارتها بنفسك، وذلك بسبب الإعاقة البدنية أو لأي سبب آخر. والمعتاد أن يقوم الشخص بتوكيل من يثق به مثل أحد أقاربه من الدرجة الأولى، أو صديق أو محامٍ 'كوكيل' لك.



The Law Society

# دليلك إلى الأمر المالية المتعلقة بالمسنين

## المزيد من المعلومات

هذه النشرة الإرشادية هي واحدة من العديد من النشرات التي تتناول الخدمات القانونية الأكثر شيوعاً في مجال الخدمات التي يقدمها المحامون لملائهم. وتوجد أدناه قائمة بالنشرات الأخرى المدرجة في سلسلة النشرات الموجهة لكم، ويمكنكم الحصول عليها من المحامي الذي تتعامل معه أو بالاتصال هاتفياً بجمعية المحامين على الرقم: 0870 3333 084.

- دليلك إلى كتابة وصية
- دليلك إلى شراء بيت
- دليلك إلى مشكلات العمل
- دليلك إلى إقامة مشروع أو عمل تجاري
- دليلك إلى الحصول عن تعويض عن الإصابات الشخصية
- دليلك إلى الأمور المالية المتعلقة بالمسنين
- دليلك إلى إقامة بيت مع شريك لك
- دليلك إلى تأجير بيت
- دليلك إلى استئجار بيت
- دليلك إلى توكيل محام
- دليلك إلى إثبات الوصية
- دليلك إلى الحصول على الطلاق
- دليلك إلى طلب اللجوء

## تعيين شخص لينوب عن صاحب الحق

إذا كان الشخص فاقداً للأهلية ومن حقه أن يحصل على معاش تقاعد أو على دعم الدخل فإن وزارة العمل والمعاشات قد تختار 'معينا' لاستلام المعاش أو هذا الدعم نيابة عن الشخص. ومن الممكن أن يكون المعين قريباً أو صديقاً أو شخصاً ما يعمل بإحدى مهن الرعاية (مثل السلطة المحلية التابعة لوزارة الخدمات الاجتماعية). وسوف يُطلب منه أن يقدم بعض الأدلة على أن صاحب الحق فاقداً للأهلية، مثل شهادة من طبيب مثلاً. ولن يكون هناك أية رسوم في هذه الخدمة.

## الشؤون المالية الأخرى

يستطيع المحامي أن يقدم المشورة في شؤون قانونية أخرى كثيرة والتي تؤثر على كبار السن. على سبيل المثال:

- مشاريع القيمة العقارية، حيث يمكن تحرير بعض رؤوس الأموال المرتبطة بالمنزل؛
- الدفع النقدي لترتيبات الرعاية طويلة الأمد؛
- تقسيم الميراث من خلال كتابة الوصية أو ما يمنحه الشخص في حياته؛ و
- عندما يشك أن يكون الشخص كبير السن ضحية لسوء المعاملة المالية.

## التكاليف

تختلف الأتعاب باختلاف المحامين ويتوقف ذلك على الظروف الخاصة بك وعلى حجم الاستشارة أو المساعدة المطلوبة. وقبل اتخاذ قرارات خاصة بمكتب محام معين، يجب عليك دائماً أن تتأكد سواء كانت تلك المكاتب متاحة ومدى الخبرة المتاحة في هذه الناحية القانونية لدى تلك المكاتب. وسوف تكون بحاجة أيضاً أن يكون لديك فكرة واضحة عن أتعاب تلك المكاتب، لكن الأتعاب ليست هي الشيء الوحيد الذي يجب أن تفكر فيه. فمن الأهمية بمكان أيضاً أن تجد المحامي الذي يسهل الوصول إليه والذي يمكن أن تفهم منه ما يقدمه من نصائح.

يمكنكم الحصول على هذه النشرة الإرشادية بالحروف  
الغليظة أو بطريقة "بريل" أو على أشرطة سمعية  
أو أقراص مدمجة. إذا كنت تحتاج إلى واحدة منها، يرجى  
الاتصال بنا عن طريق البريد الإلكتروني التالي:  
[accessibility@lawsociety.org.uk](mailto:accessibility@lawsociety.org.uk) أو اتصلوا  
بالهاتف رقم: 0870 606 2555.

وبإمكانكم أيضاً الحصول على هذه النشرة بلغات أخرى.  
ويمكنكم الحصول عليها عن طريق زيارة موقعنا على  
الإنترنت: [www.lawsociety.org.uk](http://www.lawsociety.org.uk)

Lexcel

Look for Lexcel - the mark of excellence